Гадкий утенок

Детско-юношеский
туристский клуб

КРАЕВЕДЧЕСКИЙ ОТЧЕТ

Топонимика киргизского хребта

Приложение к отчету о горном походе
второй категории сложности
по Северному Тянь-Шаню (киргизский хребет),
совершенном с 26 июля по 21 августа 2008 г.

Маршрутная книжка № **177-04/3-225**
Руководитель группы: ***Родина Оксана Викторовна***

Выполнили:
Генералова Елена, Дорожкин Алексей,
Камышанов Евгений

Москва 2008 г.

Оглавление:

1. Вступление. Цели и задачи работы……..... 3
2. Описание методики работы...……. 4
3. Содержание проделанной работы……..… 5
4. Приложение.....……. 7
5. Фотографические материалы....…….. 12
6. Выводы и рекомендации…….. 15
7. Значение выполненной работы.....…… 16
8. Список литературы……. 17

1. Вступление. Цели и задачи работы

Каждый раз перед походом каждый из нас задумывается, что же нам предстоит, какие красоты мы увидим, сколько нового узнаем. И желание как можно больше узнать о районе похода совершенно естесственно. Вот и в этот раз, определившись с районом, мы решили отправиться на Киргизский хребет, задумались, что же нового и интересного мы можем узнать о нем, не покидая Москвы. Приятно ведь ходить по знакомым, хотя бы и заочно, местам.

Темой своей краеведческой работы мы решили взять топонимику Киргизского хребта. Причин этому было несколько, в основном – наше любопытство, ведь сразу было ясно, что на маршруте нам встретятся многие красивые и непривычные русскому уху названия, и мы все равно кинемся переводить их на русский язык. Поэтому мы решили совместить приятное с полезным, и, потакая своему интересу, взять киргизские названия темой краеведения. Да и группам, идущим после нас, не нужно будет тратить время, пытаясь понять, что за названия такие мудреные, и где их переводы искать. В общем, мы уверены, что настоящий турист должен работать не только ногами, но и головой, и знания о районе похода лишними не будут. Тем более что изучение географических объектов в Москве может очень помочь на маршруте, если возникнет необходимость обратиться к местному проводнику. Особенно учитывая тот факт, что называться один и тот же объект может по-разному, и чем больше различных названий вы знаете, тем больше шансы на успех переговоров.

И так, наши главные цели:

- изучение названий топонимов Киргизского хребта, их взаимосвязи с историей и культурой киргизского народа;
- проведение фотосъемки интересующих нас объектов;
- создание мини-справочника наиболее часто употребляемых в различных названиях корней киргизского языка с переводом их на русский язык;
- удовлетворение собственного любопытства.

Примечание: мы прекрасно понимаем, что охватить все богатство топонимов Киргизского хребта нам не под силу, поэтому изучали лишь те из них, что непосредственно нам на маршруте встретились.

2. Описание методики работы

Работа была разделена на три этапа: 1. предпоходная подготовка; 2. работа непосредственно на маршруте; 3. Анализ полученных данных, оформление краеведческого отчета и полученной информации. Таким образом, методику работы можно представить в следующем виде:

<u>До похода:</u>

1. Определение значащих препятствий и просто значимых географических объектов маршрута, то есть того, с чем придется работать. Примечательно, что при совпадении названия перевала и, к примеру, долины, рассматривается тот объект, который получил свое название независимо от другого.
2. С помощью Интернета и словарей – перевод киргизских названий объектов на русский язык, поиск исторических сведений об объектах, причинах их названий.
3. Ознакомление группы со всем найденым материалом.

<u>В походе:</u>

1. Посещение запланированных объектов.
2. Фотосъемка.
3. Построение предположений, почему и как тот или иной объект получил свое название, сопоставление облика объекта и его названием, если это имеет смысл. (Например, перевал с акыном никакого сходства иметь не может.)
4. Беседы с местными жителями, изучение легенд, связанных с названиями топонимов, опрос киргизов касательно перевода их на русский язык, чтобы проверить точность имеющегося перевода.

<u>После похода:</u>

1. Обработка полученной информации, сопоставление различных переводов названий, создание из них одного, наиболее точного.
2. Поиск обоснования выбора того или иного названия, исходя из внешнего вида или истории объекта.
3. Составление сводной таблицы собранных материалов.
4. Подбор фотографий географических объектов, составление фотоотчета по краеведению.
5. Составление краткого словаря корней киргизского языка, имеющих место в топонимике Тянь-Шаня.
6. Подведение итогов проделанной работы, обсуждение результатов.

3. Содержание проделанной работы

Таблица 1. Топонимы, причины выбора их названий и перевод.

№ фото, объекта	Киргизское название	Перевод/русское название	Причины выбора названия
1	Р. Ак-Сай	Белый сай (крутой берег, обрыв)	Крутые берега этой реки и пенные, кажущиеся белыми воды
2	Р. Ала-Арча	Пестрая арча (можжевельник)	Обилие различных видов можжевельника на берегах этой реки
3	Р. Аламедин	_____	Непонятен смысл, а значит, и причины названия
4	Пер. Алтын-Тор	Золотой конец (тупик)	Местная легенда (см. Приложение)
5	Пер. Байчечекей	Подснежник	Возможно, проводится прямая параллель с цветком, который, подобно этому перевалу, неотделим от снега
6	Р. Батый	_____	В честь хана Батыя (Бату)
7	Р. Баш-Ала-Арча	Голова пестрой арчи	Видимо, имеется в виду близость к истокам р. Ала-Арча
8	Пер. Джамгарча	Пер. Надежды	
9	Пер. Зиг-Заг	_____	Возможно, из-за рельефа этого перевала и отрога, на котором он расположен, богатого повышениями и понижениями
10	Р. Иссык-Ата	Теплый (горячий), отец	Вероятно, из уважения к реке, на берегах которой издревне селились люди
11	Р. Мин-Джылки	Тысяча лошадей	Возможно, быстрые волны порой напоминают лошадиные гривы, или же потому, что рядом с рекой расположено множество пастбищ
12	Пер. Проценко	_____	В честь капитана Проценко, принявшего деятельное участие в истории Киргизии (см. Приложение)
13	Ст. Рацека	_____	В честь советского альпиниста и географа Владимира Рацека (см. Приложение)
14	Р. Салык	Налог	В древности на этой реке собирали налоги с купцов (См. Приложение)
15	Пер. Токтогул	_____	В честь киргизского народного акына Токтогула Сатылганова (см. Приложение)
16	Р. Чон-Курчак	Большая кукла	Очень интересное и загадочное название, возможно, из какой-то легенды

Краткий словарь корней киргизского языка.

- Ала – пестрый, разноцветный
- Алтын – золото, золотой
- Ак - белый
- Арча - можжевельник
- Ата – отец, папа
- Байчечекей - подснежник
- Баш - голова
- Джамгарча - надежда
- Джылки - лошадь
- Иссык – теплый, горячий
- Курчак - кукла
- Мин - тысяча
- Салык - налог
- Сай - берег
- Тор – конец, тупик
- Чон – большой, огромный

К сожалению, словарь получился не очень-то богатым, но дело скорее в невозможности за один поход посетить множество географических объектов, несмотря на все наше желание.

4. Приложение.

<u>I. Некоторые сведения об исторических личностях, чьи имена были присвоены географическим объектам Киргизского Алатау.</u>

<u>1) Капитан Проценко.</u>

Об этой загадочной личности, именем которой назван один из перевалов Киргизского Алатау, известно не так уж и много. Несмотря на то, что практически в любом серьезном описании истории присоединения Киргизии к России можно встретить упоминание о нем, заслуживающих доверия фактов, касающихся его жизни, очень и очень мало.

В 1862 году капитан Проценко, служивший под командованием начальника Алатовского военного округа подполковника Колпаковского, имея в подчинении сотню казаков, практически без боя захватил кокандскую крепость Ак-Су, так как местное население не питало ненависти к русским, рассматривая их скорее как защитников от ханского произвола. Стало известно, что территория до самого Мерке свободна для движения войск, а местное киргизское население настроено дружелюбно. От Пишпека до Мерке имелась хорошая грунтовая дорога, вполне удобная для движения артиллерии и обоза. В результате рекогносцировки были также намечены пункты для возведения будущих укреплений. Экспедиция выяснила, что киргизские крепости не являются помехой для продвижения русских войск вглубь страны, а значит, можно это самое продвижение начать.

Таким образом, капитан Проценко внес огромный вклад в расширение влияния Российской Империи в Средней Азии. Неудивительно, что благодарные потомки окрестили его именем один из перевалов Северного Тянь-Шаня, ведь присоединение Киргизии к Российской Империи в конецном счете было благом для обеих сторон.

<u>2)Рацек Владимир Иосифович</u> <u>(1918-1980).</u>

Русский ученый и альпинист, зрелые годы жизни провел в Средней Азии, во Фрунзе (Бишкеке) и в Ташкенте. С 1970 – кандидат географических наук, изучал орографию и оледенение высокогорной зоны Средней Азии.

Альпинизмом начал заниматься с 1935 года, в 1936 – окончил школу инструкторов альпинизма под руководством М. Погребецкого в Терскей-Алатоо и с 1937 принимал самое деятельное участие в развитии альпинизма в Киргизии. С 1938 – руководил Киргизским клубом альпинизма и туризма. В предвоенные годы совершил ряд первовосхождений на Тянь-Шане (п. Компартии Киргизии, п. ГТО, п. Манас, п. 20-летия РККА и др.), организовывал молодежные походы и массовые восхождения. В 1937 – участвовал в экспедиции на Тянь-Шань, в Терскей-Алатоо, руководимой

А. Летаветом, совершил первовосхождение на п. Каракольский и п. Сталинской (Советской) Конституции, 5281 м (рук. Н. Попов), п. Нансена, 5697 м, по ЮЗ гребню (Иныльчекский хребет); В 1939 – руководил восхождением на г. Джигит (Терскей-Алатоо);

Военный раздел его биографии целиком альпинистский. В 1942 ушел в армию добровольцем, служил в Управлении боевой подготовки Туркестанского военного округа, дослужился до чина подполковника. Занимался горной подготовкой войск в горах Памира и Тянь-Шаня. В 1943 – с группой военных топографов установил, что вершина на Тянь-Шане, названная в 1938 пиком 20-летия комсомола, является второй по высоте вершиной Союза (7439 м); она была переименована в пик Победы. За это выдающееся географическое открытие В. Рацек и четыре топографа были награждены Географическим обществом СССР золотой медалью П.П. Семенова Тянь-Шанского. После войны вернулся к спортивному альпинизму.

В 1949 г. руководил восхождением на в. 4282 м в Заилийском Алатау, названную в честь 500-летия поэта пиком Алишера Навои. В 1950 был руководителем первого восхождения альпинистов Узбекистана на п. Ленина: с ледника Ленина по северному склону взошло 12 человек, 1-е место команды Советской Армии в чемпионате СССР в высотном классе. В 1951 руководил траверсом п. Ленина и первовосхождением на п. Мира (Заалайский хребет). В дальнейшем, вплоть до 1967, Рацек – организатор и руководитель спортивных экспедиций армейских альпинистов Туркменского военного округа на Памир и Тянь-Шань.

Владимир Иосифович - член Союза журналистов СССР. Опубликовал более 60 научных работ, в том числе книги и статьи о горах и альпинизме. Основные из них следующие: «Новейшее исследование Центрального Тянь-Шаня и открытие пика Победы», «Альпинисты Советской Киргизии», «Загадка снежного человека», «Загадка Хан-Тенгри», «По Алтаю», «Развенчанные легенды», «Чимган», «Пик Ленина», «Особенности географии и оледенения высокогорной зоны Средней Азии», «Тысяча отважных», «Пять высочайших вершин СССР», «Н. Л. Корженевский», «Ледяное сердце Памира», «В стороне от проторенных дорог».

Общественная работа: с 1938 руководил Киргизским клубом альпинизма и туризма. Был награжден 12 медалями, в том числе: «За боевые заслуги», «За победу над Германией», «За безупречную службу», почетными грамотами Верховных Советов Киргизской ССР (1938 и 1941 гг.) и Узбекской ССР (1949, 1950, 1970 гг.), многочисленными грамотами Спорткомитета СССР, Союза журналистов и др. Неоднократно был председателем Федерации альпинизма Узбекистана.

3) Токтогул Сатылганов.

Токтогул Сатылганов (25 октября 1864, кишлак Кушчусу, Токтогульский район Ошской области Киргизии — 17 февраля 1933, с. Сасык-Джийде, того же района), киргизский советский народный акын – автор и исполнитель народных песен и сказаний.

Токтогул Сатылганов был знатоком устной поэзии, народного эпоса, композитором и музыкантом: он виртуозно играл на комузе, киргизском народном музыкальном инструменте. С 12 лет он начал слагать собственные песни. Мастер айтыша, он исполнял также произведения народного эпоса. Популярны лирические произведения Токтогула Сатылганова раннего периода ("Алымкан", "Девушкам" и др.).

В его творчестве видное место занимают сатирические произведения ("Пять кабанов", "Ростовщик Чакырбай", "Эшен-Калпа" и др.), за которые акын был сослан в Сибирь. В 1910 ему удалось бежать, и он вернулся на родину. Эти события нашли отражение в песнях "Прощай, мой народ!", "В ссылке", "Здравствуй, желанный народ!" и др.

После Октябрьской революции 1917 песни Т. С. призывают строить новую жизнь. Он первым в киргизской литературе создал образ В. И. Ленина ("Какая женщина родила такого сына, как Ленин?").

Токтогул Сатылганов стал одним из зачинателей киргизской советской литературы, оказал огромное влияние на творчество большинства киргизских поэтов и композиторов. Этот разносторонне талантливый человек добился успеха не только в литературе, но и в музыке. В 1965 году была учреждена республиканская государственная премия им. Токтогула. Его поэтические произведения переведены на многие языки народов СССР. Он создал множество кюев — классических образцов инструментов музыки: "Тогуз-кайрык", "Мин кыял", "Мырза кербез", "Чон кербез" и др. Мелодии Токтогула Сатылганова были записаны и широко использовались советскими композиторами.

Токтогул Сатылганов был не только героем родной страны, но получил признание и известность практически во всем мире.

4) Хан Батый.

Батый (Бату-хан) – один из выдающихся политических деятелей XIII века, сыгравший значительную роль в истории многих стран Востока, Руси, Восточной Европы. Но до сих пор нет ни одного его жизнеописания. Несмотря на свое значение в истории, он остается Батыем Неизвестным, Батыем Забытым.

Бату родился в год земли-змеи (1209). Его отцом был Джучи, старший сын самого Чингис-хана. Незадолго до его рождения Джучи покорил «лесные народы» Забайкалья и енисейских

киргизов. Его семья, видимо, сопровождала его в этом походе, и Бату, скорее всего, появился на свет где-то на территории современной Бурятии или Алтая.

После смерти Джучи-хана состоялся курултай, которому предстояло выбрать преемника умершему правителю. И тут пришел приказ от Чингис-хана: избрать наследником Джучи его сына Бату, иначе, пригрозил Чингис-хан, он сам примет власть над владениями старшего сына. Многих нойонов выбор Чингис-хана удивил: Бату в год смерти отца исполнилось только 18 лет, он не был старшим сыном, не отличался ни богатырской силой, ни крепким здоровьем, не успел еще проявить себя ни полководцем, ни правителем. Но никто не осмеливался противоречить воле Чингис-хана. К тому же, молодой, неопытный царевич представлялся нойонам более подходящим правителем, чем его властный дед. Поэтому на курултае Бату был единогласно избран преемником отца.

На очередном курултае в 1235г. было принято решение послать группу царевичей-Чингизидов на завоевание Запада. Среди этих царевичей были старшие сыновья всех сыновей Чингис-хана, так что поход на Запад стал общемонгольским делом.

Фактически походом командовал один из опытнейших полководцев Чингис-хана - Субэдэй-багатур, но было понятно, что гордые Чингизиды не признают своим предводителем полководца, менее знатного, чем они сами. Поэтому из их числа был избран главнокомандующий – джехангир. Им стал Бату. И он прошел огнем и мечом по Волжской Булгарии и Руси, завоевав их и подчинив на долгие годы.

Русские летописцы и западные хронисты, создававшие свои труды «по горячим следам» - после монгольских набегов, конечно же, не могли написать о Батые ничего положительного. Так он и вошел в историю как «злочестивый», «окаянный», «поганый», погубитель Руси и разоритель Восточной Европы. И более поздние русские историки, основываясь на сообщениях летописей, продолжали укреплять именно такой образ Батыя.

Этот стереотип настолько утвердился, что когда уже в XX в. советские востоковеды попытались указать на положительные стороны деятельности Бату (покровительство торговле, развитие городов, справедливость при разрешении споров вассальных правителей), официальная история и идеология встретили их взгляды в штыки. Лишь к концу XX в. историкам было позволено иметь мнение о том, что Батый, может быть, был не совсем таким чудовищем, каким его представили летописцы. А Л. Н. Гумилев, известный своей симпатией к монгольским правителям, даже позволил себе поставить Батыя на один уровень с Карлом Великим, причем отметил, что держава Карла распалась вскоре после его смерти, а Золотая Орда на долгие годы пережила своего основателя.

Тем не менее, Батыю до сих пор не посвящено ни одного значительного исследования: вероятно, историков по-прежнему останавливает скудность сведений о нем, противоречивость имеющихся материалов, не позволяющих восстановить полную картину его жизни и деятельности. Потому и сегодня он остается для нас загадочной и таинственной личностью.

II. Легенды, связанные с географическими названиями региона.

1) Пер. Алтын-Тор.

Алтын-Тор в переводе с киргизского – Золотой Конец или Тупик. Подобное название может показаться странным, но только есди не знать местных легенд. Как поведал нам один из местных жителей, почтенный отец семейства, вскоре после революции в России и образования Советского Союза, в Киргизии началось активное раскулачивание богатых людей. Один из местных, богатый купец, решил спасти хотя бы какую-то часть своего имущества, надеясь, что рано или поздно вернется за ней. Поэтому он перевел большую часть своего добра в золото, сложил его в горшок и отправился в горы, в то самое ущелье, из которого можно попасть на перевал, ныне называемый Алтын-Тором. В то время, понятно, он так еще не назывался. В самом конце ущелье, когда он не мог идти дальше, купец закопал золото, а чтобы никто не догадался, где именно оно зарыто, посадил камыш, который разросся и надежно скрыл собою место клада. Слишком надежно: вернувшись позднее, купец и сам не смог найти это место. Так что, по легенде, золото лежит где-то в горах и по сей день, поджидая нового хозяина. А перевал с тех пор так и называют – Золотой Тупик.

2) Река Салык.

Налог – довольно необычное для реки название. Но киргизы не видят здесь ничего странного. Когда-то давно, никто уже и не помнит, сколько лет назад, когда Киргизии еще и не существовало, а были лишь многочисленные ханства, близ слияния двух рек, нынешних Салыка и Аламедина, с торговых караванов, путь которых пролегал в этих местах, собирали ханский налог. То ли денег много отбирали, то ли бесчинства какие ханские воины творили, доподлинно не известно, только вот до сих пор люди не забыли об этом. Более того, чтобы и потомки не забывали истории своего народа, этот факт и в географии увековечили.

5. Фотографические материалы.

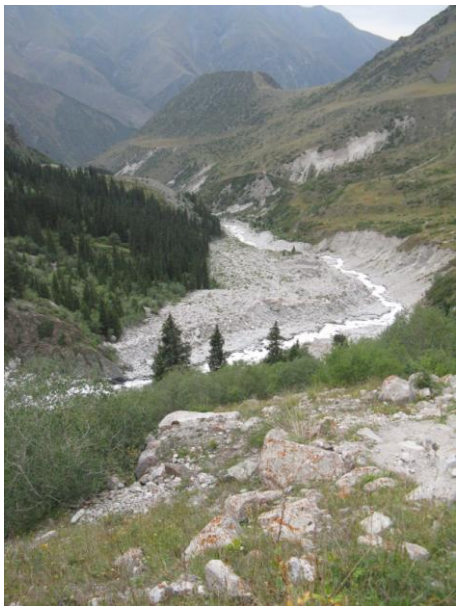

Фото 1. Река Ак-Сай

Фото 2. Река Ала-Арча

Фото 3. Река Аламедин

Фото 4. Пер. Алтын-Тор

Фото 5. Пер. Байчечекей

Фото 6. Река Батый

Фото 7. Река Баш-ала-Арча

Фото 8. Пер. Джамгарча (Надежда)

Фото 10. Река Иссык-Ата

Фото 9. Пер. Зиг-Заг

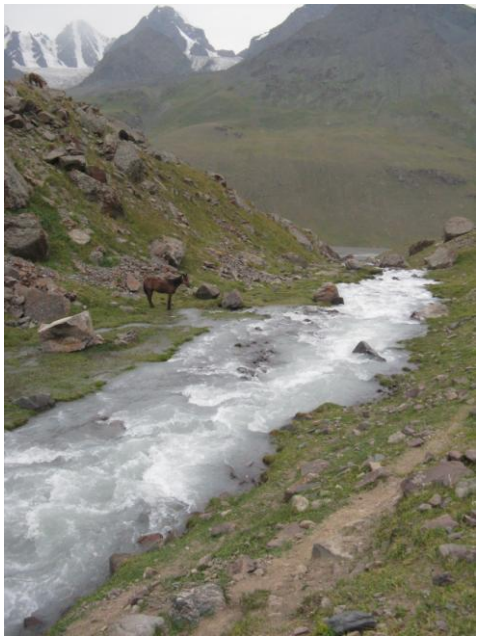

Фото 11. Река Мин-Джылки

Фото 12. Перевал Проценко

Фото 13. Стоянки Рацека

Фото 14. Река Салык

Фото 15. Пер. Токтогул

Фото 16. Р. Чон-Курчак

6. Выводы и рекомендации

1) Проведенное исследование является началом интересной краеведческой работы, которая может быть продолжена как в том же районе (с целью расширения, углубления и обновления информации), так и в любом другом районе.

2) Методика работы доступна школьникам, в ней заложен огромный творческий потенциал, особенно на стадии проектирования и на стадии оформления результатов.

3) К творческим проектам стоит привлекать большое число ребят, т. к. залог успеха данных работ заключается в наличии достаточного количества самых разнообразных идей.

В заключение хотелось бы отметить, что несмотря на все плюсы и минусы выбранной тематики, работа вызвала большой интерес у участников похода, а полученное ими удовольствие от процесса – это самый главный результат.

7. Значение выполненной работы.

1) Нам удалось собрать довольно обширную информацию о топонимах Киргизского хребта, встреченных нами на маршруте.

2) Данная работа имела большое образовательное и познавательное значение для всех участников группы без исключения. Во-первых, мы получили навык работы с литературой, с информационно-поисковой системой Internet, что, несомненно, пригодится нам в дальнейшем. Во-вторых, мы отработали навык анализа полученных данных, выделения из большого количества информации наиболее значимой её части, потренировались в сопоставлении и обобщении информации, а соответсвенно, в некотором смысле поднялись на новую ступень развития.

3) Практическое значение проделанной работы заключается в приобретении нами навыков разработки творческого и исследовательского проекта «от корки до корки», что является весьма сложной задачей. Большое внимание также уделялось осуществлению качественной фотосъемки объектов и оформлению результатов работы. Важным достижением для отдельных участников явилось освоение некоторых компьютерных программ, таких как Adobe Photoshop и др.

4) Работа была выполнена в достаточно большой группе, что способствовало приобретению навыка работы в коллективе.

5) Выполнение задания на маршруте позволило акцентировать внимание ребят на окружающем мире, на интересных природных, исторических и культурных объектах, повысить наблюдательность и заинтересованность в происходящем вокруг, сделать маршрут более интересным, а знакомство с районом более разносторонним.

6) Информация, подкрепленная собственными впечатлениями, сохраняется в памяти гораздо дольше, чем просто сухие факты учебников, то есть мы еще и уровень образования повысили.

8. Список использованной литературы

К сожалению, Интернет есть Интернет, что такое закон об авторском праве, ему неизвестно, поэтому очень часто мы и сами не знали, откуда берем информацию.

Выражаем огромную признательность Свободной энциклопедии Википедия, а также поисковым системам Yandex и Google. Без них мы бы не справились.